

## UMOWA NR ...../...../UE/2018

zawarta w dniu ..... 2018 r. w Łodzi pomiędzy:

**Miastem Łódź**, z siedzibą: 90-926 Łódź, ul. Piotrkowska 104, NIP 725 002 89 02, REGON 472057632, reprezentowanym przez

....., zwanym dalej „**Zamawiającym**”

a

....., zwanym dalej „**Wykonawcą**”,  
o następującej treści:

Umowa zostaje zawarta w wyniku wyboru Wykonawcy w postępowaniu o zamówienie publiczne w oparciu o art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 poz. 1579).

### Przedmiot umowy

#### §1

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest świadczenie usług w zakresie rezerwacji, wystawiania, sprzedaży i dostarczania biletów lotniczych, kolejowych i autobusowych, rezerwacji i sprzedaży usług noclegowych, zapewnienia transferów krajowych i lokalnych, a także usług dostarczania paczek i przesyłek, cateringu, usług restauracyjnych oraz najmu sal konferencyjnych w ramach realizowanego przez Miasto Łódź projektu pn. „Internacjonalizacja gospodarcza przedsiębiorstw z regionu łódzkiego poprzez dedykowane działania promocyjne i terytorialny marketing gospodarczy”, współfinansowanego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020.
2. Szczegółowy zakres i opis przedmiotu Umowy stanowi Załączniku nr 1 do Umowy.

### Termin realizacji

#### § 2

1. Umowa obowiązuje Wykonawcę od dnia jej zawarcia do dnia 31 marca 2019 r.
2. Wykonawca wykona przedmiot Umowy z uwzględnieniem terminów wskazanych w umowie oraz wskazanych w Opisie Przedmiotu Zamówienia (OPZ), stanowiącym Załączniku nr 1 do Umowy. Szczegółowe terminy realizacji poszczególnych usług będą wskazywane w zleceniach Zamawiającego.

### Obowiązki Wykonawcy

#### § 3

1. Wykonawca oświadcza, że dysponuje wiedzą, doświadczeniem, kwalifikacjami oraz środkami technicznymi niezbędnymi do prawidłowego wykonywania wynikających z niniejszej umowy obowiązków i nie istnieją żadne przeszkody prawne i faktyczne

- uniemożliwiające lub utrudniające mu wykonywanie tych obowiązków. Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania obowiązków wynikających z umowy z należytą starannością wynikającą z zawodowego charakteru świadczonych przez niego usług oraz w oparciu o obowiązujące regulacje i przepisy.
2. Na każdorazowe wezwanie Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do składania wszelkich wyjaśnień Zamawiającemu w trakcie wykonywania przedmiotu Umowy, w terminach wskazanych przez Zamawiającego.
  3. Wykonawca ponosi odpowiedzialność wobec Zamawiającego za jakość i terminowość wykonania pracy oraz za prawidłowość wykonania przedmiotu Umowy.
  4. W ramach realizacji umowy Wykonawca zobowiązuje się w szczególności do:
    - 4.1. zapewnienia poprawności merytorycznej oraz wysokiej jakości świadczonych usług;
    - 4.2. bezkonfliktowej i sprawnej współpracy z wszystkimi przedstawicielami Zamawiającego;
    - 4.3. zapewnienia wszelkich materiałów, urządzeń, sprzętu i innych przedmiotów niezbędnych do wykonania Umowy, zgodnie z OPZ;
    - 4.4. ubezpieczenia na własny koszt transportu osób i paczek, zgodnie z wymogami opisanymi w OPZ; zakres ubezpieczenia powinien obejmować wszelkie ryzyka z tytułu zniszczenia, uszkodzenia, zalewania, kradzieży, nieszczęśliwych wypadków i zdarzeń losowych;
    - 4.5. udostępnienia Zamawiającemu, na każdym etapie realizacji Umowy, wszelkich informacji i dokumentacji jej realizacji;
    - 4.6. realizacji przedmiotu Umowy zgodnie z SIWZ, złożoną ofertą, opisem przedmiotu zamówienia oraz wskazówkami Zamawiającego.
  5. Wykonawca jest zobowiązany do bezzwłocznego informowania Zamawiającego o niemożności realizacji przedmiotu Umowy oraz wszelkich zagrożeniach, dotyczących zarówno terminów, jak i zakresu rzeczowego.
  6. Wykonawca jest zobowiązany do bezzwłocznego i pisemnego informowania Zamawiającego o zdarzeniach, mogących mieć wpływ na konieczność wprowadzenia zmian w umowie/ wykonania zlecenia Zamawiającego oraz o wszelkich zauważonych błędach i rozbieżnościach w dokumentach, informacjach niezbędnych do wykonania przedmiotu Umowy.
  7. Wykonawca w ramach wynagrodzenia ma obowiązek wykonania wszelkich czynności, które będą konieczne dla prawidłowej realizacji Umowy.
  8. Wykonawca oświadcza, iż posiada uprawnienia oraz odpowiednie kwalifikacje i warunki do należytej realizacji Umowy oraz dysponuje potencjałem technicznym i personelem zdolnym do jej wykonania.
  9. Wykonawca zobowiązuje się do dołożenia wszelkich starań umożliwiających taką organizację trasy podróży, która zapewni najkorzystniejsze logistycznie i cenowo połączenia.
  10. Wykonawca zobowiązuje się do realizowania zleceń z uwzględnieniem zasady oszczędnego gospodarowania środkami Zamawiającego, jednak z zachowaniem wymaganego standardu usług lotniczych, hotelowych, transferowych i przewozowych.
  11. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczania wskazanych przez Zamawiającego przesyłek w miejsce i w terminie wskazanych przez Zamawiającego.
  12. Wykonawca zobowiązuje się do dysponowania ważną polisą OC od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności w kwocie nie mniejszej niż 200.000 złotych i dostarczenia jej Zamawiającemu do dnia podpisania Umowy. Polisa OC stanowi Załącznik nr 5 do Umowy. Jeżeli polisa OC wystawiona zostanie na okres krótszy niż okres na jaki

zawarto umowę Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia Zamawiającemu nie później niż 30 dni przed upływem terminu obowiązywania Polisy OC, dokumenty potwierdzające przedłużenie jej obowiązywania. W razie nieprzedłużenia polisy OC przez Wykonawcę, Zamawiający ma prawo zawarcia umowy ubezpieczenia na rzecz Wykonawcy, a koszty tego ubezpieczenia potrącone zostaną z wynagrodzenia Wykonawcy.

13. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia do dnia podpisania Umowy ważnej gwarancji turystycznej zgodnie z rozporządzeniem ministra finansów z dnia 19 kwietnia 2013 r. w sprawie minimalnej wysokości sumy gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej wymaganej w związku z działalnością wykonywaną przez organizatorów turystyki i pośredników turystycznych na kwotę 200 000 PLN.
14. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia do dnia podpisania Umowy certyfikatu lub zaświadczenia potwierdzającego członkostwo lub pełnienie roli agenta w ramach Międzynarodowego Zrzeszenia Przewoźników Lotniczych IATA (International Air Transport Association).
15. Brak dostarczenia dokumentów wymienionych w ust. 12 – 14 będzie skutkowało odmową podpisania umowy i zostanie uznane za uchylenie się Wykonawcy od podpisania umowy.

#### Obowiązki Zamawiającego

##### § 4

1. Zamawiający zobowiązuje się do zapewnienia osobom wyznaczonym przez Wykonawcę, dostępu do posiadanych informacji, niezbędnych do prawidłowego i należytego wykonania prac objętych Umową.
2. Zamawiający zobowiązuje się do niezwłocznego odpowiadania na wnioski i zapytania Wykonawcy w zakresie dotyczącym przedmiotu umowy, w terminie do 3 dni od wystąpienia Wykonawcy. W szczególnych przypadkach, a zwłaszcza gdy Zamawiający nie będzie dysponował informacjami lub dokumentami koniecznymi do udzielenia odpowiedzi, termin ten może być dłuższy, ale nie może przekroczyć 7 dni.
3. Zamawiający zobowiązuje się do poinformowania Wykonawcy o osobach do kontaktu z Wykonawcą ze strony Zamawiającego.
4. Zamawiający zobowiązuje się do podejmowania decyzji oraz udzielania informacji związanych z realizacją Umowy w terminach umożliwiających terminowe wykonanie przedmiotu Umowy.
5. Protokół zdawczo-odbiorczy każdego zleconego zlecenia przygotowuje Zamawiający.

#### Zasady współpracy Stron

##### § 5

1. Strony zobowiązują się do wzajemnej współpracy w trakcie realizacji przedmiotu Umowy.
2. Strony zobowiązują się do bieżącej, ścisłej współpracy i koordynacji prac. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zadawania pytań w trakcie trwania Umowy na każdym etapie jej realizacji, związanych z przedmiotem Umowy i pracami Wykonawcy w tym zakresie, a Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia informacji w odpowiedzi na zapytanie Zamawiającego.
3. Komunikacja w trakcie realizacji Umowy odbywać się będzie co do zasady w języku polskim, chyba, że strony uzgodnią inaczej.

4. Przewiduje się możliwość koordynowania i uzgadniania wszelkich zagadnień oraz kwestii problemowych za pośrednictwem telekonferencji, bądź w zależności od potrzeb, za pośrednictwem rozmów telefonicznych i korespondencji przy wykorzystaniu poczty elektronicznej.
5. Po upływie czasu trwania Umowy, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do zatwierdzenia Końcowy Protokół Odbioru obejmujący przynajmniej zestawienie wszystkich faktur i usług wystawionych i zapewnionych przez Wykonawcę w czasie trwania Umowy.

### Zasady realizacji przedmiotu Umowy

#### § 6

1. Realizacja przedmiotu zamówienia następować będzie sukcesywnie, zgodnie z potrzebami Zamawiającego, przez cały okres obowiązywania umowy. Zamawiający będzie zgłaszał swoje potrzeby w formie „zlecenia Zamawiającego”.
2. Zamawiający będzie składał zlecenia w terminie możliwie najdłuższym przed mającym się odbyć wyjazdem, w terminie pozwalającym na stosowanie najbardziej korzystnych taryf.
3. Zlecenie będzie określać termin, miejsce rozpoczęcia, zakończenia i planowany przebieg wyjazdu lub dostarczenia paczki.
4. Wykonawca zobowiązuje się do rezerwacji i sprzedaży biletów kolejowych i autobusowych oraz usług noclegowych zgodnie ze zleceniem- dyspozycjami Zamawiającego, które będą określać rodzaj i ilość biletów, noclegów, a także miejsce i termin podróży.
5. Wykonawca zobowiązuje się do odebrania, przesyłania i dostarczania paczek wskazanych przez Zamawiającego, transportem lotniczym, kolejowym lub drogowym, zgodnie z oczekiwaniami Zamawiającego, w terminach wskazanych przez Zamawiającego. Zamawiający dopuszcza przesyłanie przedmiotowych paczek jako lotniczego bagażu dodatkowego, o ile to będzie możliwe.
6. Wykonawca będzie dokonywał rezerwacji i zakupu usług kurierskich, przesyłu, transportu, spedycji lub innych usług w celu przesłania paczek lub przesyłek na warunkach i w terminach zleczanych przez Zamawiającego, na trasach europejskich oraz wystawiania potwierdzeń zakupu tego typu usług dla Zamawiającego.
7. Wykonawca zobowiązuje się wykonać wszelkie czynności niezbędnych do uzyskania wiz dla pracowników Zamawiającego odbywających podróże służbową. Kwota opłaty zależy od rodzaju wizy, której dotyczy wniosek, oraz kraju do którego został delegowany pracownik Zamawiającego.
8. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić szczepienia ochronne dla pracowników Zamawiającego odbywających podróże służbową, szczególnie do krajów o tropikalnym i subtropikalnym klimacie, w których występuje ryzyko zachorowania na choroby tropikalne zagrażające zdrowiu oraz życiu oddelegowanych pracowników, w szczególności: żółtą gorączkę, żółtą febrę, zapalenie wątroby typu A + B, błonicę, tężec, dur brzuszny, polio, cholera, zakażenia meningokokowe A + C czy malarię.
9. Wykonawca zobowiązuje się wykonać wszelkie czynności niezbędne do przeprowadzenia procedury celnej w tym ponoszenia właściwych opłat celnych, w taki sposób aby umożliwić właściwą realizację wyjazdu oraz przesłania paczki/przesyłki.
10. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia usług cateringowych i restauracyjnych, zgodnie ze szczegółowymi wymogami określonymi w OPZ i zleceniu Zamawiającego.





11. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia usług transportu osobowego zgodnie ze szczegółowymi wymogami określonymi w OPZ i zleceniu Zamawiającego.
12. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia innych usług niezbędnych dla poprawnego zorganizowania wyjazdu z uwzględnieniem ich rangi, w tym wymogów protokołu dyplomatycznego. Sposób zapewnienia innych elementów wymagać będzie akceptacji Zamawiającego, w tym wskazania szczegółowych kosztów przez Wykonawcę.
13. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia tłumaczeń językowych ustnych konsekwentnych z języka polskiego w szczególności na język angielski, francuski, niemiecki oraz z języka angielskiego, francuskiego, niemieckiego w szczególności na język polski, w tym tzw. szeptanych w ramach spotkań organizowanych w czasie misji.
14. Wykonawca zobowiązuje się do potwierdzenia, w formie elektronicznej, otrzymania od zamawiającego danego zlecenia. Brak potwierdzenia nie zwalnia Wykonawcy z wykonania zlecenia oraz z odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zlecenia.
15. Wykonawca przydziela do realizacji umowy co najmniej dwa numery telefonów ze stanowiskami rezerwacji, w godzinach pracy Zamawiającego: poniedziałek, środa-piątek w godz. 8-16, wtorek w godz. 9-17 :  
....., nr telefonu: ..... mail .....  
....., nr telefonu: ..... mail .....  
a także poza godzinami pracy Zamawiającego, całodobowo w soboty i dni ustawowo wolne od pracy, serwis telefoniczny, umożliwiający obsługę Zamawiającego:  
....., nr telefonu: ..... mail .....
16. Koordynatorami ze strony Wykonawcy odpowiedzialnymi za organizację podróży służbowej odbywanej przez przedstawicieli Zamawiającego będą:  
....., nr telefonu: ..... mail .....  
....., nr telefonu: ..... mail .....
17. Wykonawca oświadcza, że zrealizuje zlecenie Zamawiającego w terminie ..... godzin od terminu przesłania zlecenia.
18. W trakcie realizacji Umowy Wykonawcy przysługiwać będzie prawo do zastępowania wskazanych w ofercie kasjerów innymi osobami, pod warunkiem uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego. Zamawiający nie ma podstaw nie wyrazić zgody na zastępowanie kasjerów, jeżeli osoba zastępująca spełnia odpowiednie wymagania zgodnie z kryteriami / oceną oferty. Wykonawca jest zobowiązany zapewnić, że kasjerzy bądź osoby je zastępujące będą spełniać wymagania określone w SIWZ. Wszelkie koszty oraz inne negatywne skutki związane z zastępowaniem kasjerów ponosi Wykonawca. Zmiana kasjera dokonana po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego nie stanowi zmiany Umowy.

## Wynagrodzenie Wykonawcy

### § 7

1. Za zrealizowanie przedmiotu umowy **Zamawiający** zapłaci **Wykonawcy**, zgodnie ze złożoną ofertą, wynagrodzenie w kwocie ..... PLN netto (słownie:), tj. .... PLN brutto (słownie:).
2. Wynagrodzenie będzie płatne każdorazowo po wykonaniu zlecenia Zamawiającego, przelewem w terminie 30 dni od daty dostarczenia i przyjęcia przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT na:

**Miasto Łódź**  
**ul. Piotrkowska 104,**  
**90- 926 Łódź**  
**NIP 725-002-89-02**

i dostarczonej do siedziby  
Biura Obsługi Inwestora i Współpracy z Zagranicą  
w Departamencie Prezydenta UMŁ  
ul. Piotrkowska 104a  
90-926 Łódź

3. Podstawą do wystawienia faktury będzie przyjęcie wykonania usługi przez Zamawiającego, stwierdzone protokołem zdawczo-odbiorczym przedmiotu Umowy podpisanym przez Strony w terminie 3 dni od dnia zakończenia realizacji zlecenia.
4. Wykonawca otrzyma wynagrodzenie za faktycznie zamówione i zrealizowane usługi.
5. Wykonawca zobowiązuje się do wystawiania faktur za zrealizowane zlecenia, zgodnie z protokołami zdawczo-odbiorczymi poszczególnych zleceń Zamawiającego.
6. Kwota, o której mowa w ust. 1, stanowi maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy i obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy i wyczerpuje całkowicie zobowiązania Zamawiającego wobec Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu umowy.
7. Za datę dokonania płatności uznaje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
8. W przypadku zwłoki w zapłacie Wykonawca może żądać odsetek za opóźnienie za każdy dzień zwłoki.
9. Zamawiający nie wyraża zgody na dokonanie cesji wierzytelności wynikających z niniejszej umowy.
10. Faktury, poza określonymi przepisami prawa wymogami powinny zawierać kategorię wydatków w ramach, których zostały poniesione tj. wyjazdów na międzynarodowe targi inwestycyjne, wyjazdów na międzynarodowe wydarzenia branżowe, wyjazdów na misje gospodarcze.
11. Wykonawca sporządza będzie dla Zamawiającego miesięczne raporty z wystawionych przez Wykonawcę faktur na bilety lotnicze, do 10-go dnia następnego miesiąca.

### **Odwoływanie lub zmiana rezerwacji oraz usługi**

#### **§ 8**

1. W przypadku zmian w rezerwacjach, Wykonawca nie będzie pobierał opłat do chwili wystawienia biletu oraz anulowania biletów w dniu ich wystawienia, a także wystawienia potwierdzenia zakupu noclegu.
2. Wykonawca przyjmie zwrot biletu w przypadku odwołania wyjazdu lub, na zlecenie Zamawiającego, dokona zmiany zakupionego biletu zgodnie z zasadami przewoźnika. W sytuacji, kiedy zmiana biletu wiązać się będzie z koniecznością dokonania ponownej rekalkulacji ceny biletu, Zamawiający będzie zobowiązany do pokrycia powstałej z tego tytułu niedopłaty, zaś Wykonawca do zwrotu ewentualnej nadpłaty. Zwrot tych kosztów powinien nastąpić na podstawie faktury korygującej w ciągu 30 dni kalendarzowych, licząc od daty otrzymania informacji o odwołaniu wyjazdu lub zwrotu biletu.



3. W sytuacji braku możliwości bezkosztowego zwrotu biletu, Zamawiający pokryje koszty wynikające z jego zwrotu.
4. W przypadku rezygnacji z usługi noclegowej Wykonawca odwoła rezerwację bez naliczania kar i opłat.
5. Wykonawca przejmie obowiązki dotyczące składania odwołań i reklamacji do linii lotniczych, przedsiębiorstw przewozowych oraz hoteli, do reprezentowania Zamawiającego w sprawach reklamacyjnych dot. przewozów realizowanych na podstawie rezerwacji i zakupów dokonywanych u Wykonawcy, w szczególności w przypadku zwrotu biletów niewykorzystanych z winy przewoźnika lub ze względów losowych oraz odwołania rezerwacji hotelowej.
6. Wykonawca zobowiązuje się do każdorazowego, niezwłocznego, przekazywania drogą elektroniczną informacji dotyczącej zmiany cen biletów, wpisania na listę rezerwową, zmiany godziny rejsu, odwołania rejsu oraz zmian w usłudze noclegowej.
7. W przypadku losowego przedłużenia czasu podróży, odwołania rejsu itp. Wykonawca gwarantuje, bez naliczania dodatkowych kosztów obsługi, pomoc organizacyjną dla pracowników Zamawiającego związaną z bezgotówkowym uzyskaniem noclegu, zmianą biletu lotniczego, itp.
8. W przypadku dokonania grupowej rezerwacji biletów dla Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do wniesienia z własnych środków przedpłat żądanych przez przewoźnika. Wniesiona przedpłata zostanie rozliczona w jednostkowych cenach za zakupione bilety.
9. Wykonawca nie będzie pobierał opłat za odwołany catering, usługi restauracyjne, transport osobowy oraz tłumaczenia.

### Kary umowne

#### § 9

1. W przypadku odstąpienia Zamawiającego od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiającemu przysługuje prawo żądania od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 30% wynagrodzenia brutto (ustalonego w § 7 ust. 1 umowy).
2. W przypadku nienależytego wykonywania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1, Zamawiający może nałożyć karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1 za każdy przypadek nienależytego wykonania. Przez nienależyte wykonanie umowy/ zlecenia Zamawiającego Strony przyjmują niedotrzymanie przez Wykonawcę terminów określonych w umowie lub zleceniu Zamawiającego, realizowanie umowy bez akceptacji Zamawiającego lub jej realizacja w sposób odbiegający od zlecenia i ustaleń oraz Opisu Przedmiotu Zamówienia, świadczenie usług o niższej jakości i standardzie, rezerwację biletu, hotelu w innym standardzie, gorsze lub droższe połączenie niż dostępne w tym czasie.
3. Za każdy przypadek niewykonania działań/usług zawartych w umowie, Opisie Przedmiotu Zamówienia lub w zleceniu Zamawiającego Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1.
4. W przypadku nie wypełnienia wymagań Zamawiającego z § 6 ust. 33 Wykonawca poniesie karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1.
5. W przypadku nie wypełnienia wymagań Zamawiającego z § 6 ust. 34 Wykonawca poniesie karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1.

6. Zamawiającemu, w przypadku gdy szkoda przewyższa wysokość zastrzeżonych kar umownych, przysługuje prawo dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania przewyższającego wysokość kary umownej na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego.
7. Wykonawca jest zobowiązany do pokrycia wszelkich powstałych szkód z tytułu roszczeń osób trzecich.
8. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w terminie 7 dni od dnia powzięcia informacji o podstawie odstąpienia od umowy.

### Poufność

#### § 10

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy informacji i materiałów uzyskanych w ramach realizacji Umowy i do nieujawniania ich jakimkolwiek podmiotom z wyjątkiem sytuacji, gdy otrzyma na to pisemną zgodę Zamawiającego lub gdy jest do tego zobowiązany na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
2. Korespondencja prowadzona pomiędzy Stronami w związku z wykonywaniem Umowy oraz wszelkie informacje i materiały uzyskane przez Wykonawcę mogą być wykorzystane wyłącznie w celu jej realizacji.
3. Wykonawca będzie zachowywać zasady poufności w stosunku do wszystkich dokumentów i materiałów wykonanych na rzecz i zlecenie Zamawiającego, uzyskanych w ramach realizacji Umowy i nie będzie udostępniał ich osobom trzecim w jakikolwiek sposób, w okresie prowadzonej współpracy oraz po jej zakończeniu.
4. Postanowienia, o których mowa w ust. 1-3 nie będą stanowiły przeszkody dla Wykonawcy w ujawnieniu informacji, jeżeli osoba działająca w imieniu Zamawiającego uzna, że informacje mogą być ujawnione i udzieli w tym celu pisemnej zgody lub obowiązek ujawnienia takich informacji wynikał będzie z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
5. W przypadku naruszenia zasad poufności określonych w niniejszej Umowie przez Wykonawcę, członków jego władz lub jego pracowników, w wyniku czego Zamawiający poniósłby szkodę, Wykonawca ponosił będzie odpowiedzialność na zasadach ogólnych.
6. Wykonawca po wygaśnięciu Umowy zwróci Zamawiającemu wszystkie otrzymane dokumenty i materiały, co do których Zamawiający wskazał taką konieczność przy ich przekazaniu Wykonawcy.

### Odstąpienie od Umowy

#### § 11

1. Zamawiający może odstąpić od Umowy, zachowując prawo do naliczenia kary umownej:
  - 1) w razie zaistnienia istotnej okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, w terminie 30 dni od daty powzięcia wiadomości o tych okolicznościach;
  - 2) gdy Wykonawca zaprzestał prowadzenia działalności, wszczęte zostało wobec niego postępowanie likwidacyjne – w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach;
  - 3) w przypadku zmian w projekcie pn. „Internacjonalizacja gospodarcza przedsiębiorstw z regionu łódzkiego poprzez dedykowane działania promocyjne i terytorialny marketing



gospodarczy”, współfinansowanego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020 mających wpływ na realizację zadań objętych przedmiotem Umowy - terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach;

- 4) gdy Wykonawca trzykrotnie nie przedstawił Zamawiającemu wariantów w którymkolwiek z terminów, o których mowa w § 6 ust. 5, 7 lub 9 - w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach;
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.
3. Odstąpienie od Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności ze wskazaniem podstawy odstąpienia.

### **Ochrona danych osobowych**

#### **§ 12**

1. Zamawiający powierza Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych wyłącznie w zakresie i w celu niezbędnym do prawidłowego wykonania niniejszej Umowy.
2. Przetwarzanie przez Wykonawcę danych osobowych w zakresie oraz celach innych niż wyraźnie wskazane powyższymi postanowieniami nie jest objęte upoważnieniem udzielanym w treści niniejszej Umowy.
3. Przy wykonywaniu czynności określonych w ust.1, Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania: przepisów ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2016 r. poz. 922), przepisów rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. Nr 100, poz. 1024) oraz innych przepisów regulujących ochronę danych osobowych – pod rygorem odpowiedzialności karnej i odszkodowawczej.
4. Dla zapewnienia należytej ochrony danych osobowych, wskazanych w ust. 1, Wykonawca zobowiązuje się podjąć środki zabezpieczające dane osobowe, o których mowa w art. 36-39 ustawy o ochronie danych osobowych, oraz spełnić wymagania określone w przepisach, o których mowa w art. 39a tej ustawy.
5. Zamawiający ma prawo w każdym czasie kontrolować przetwarzanie przez Wykonawcę powierzonych mu danych osobowych z punktu widzenia zgodności z przepisami prawa oraz z postanowieniami niniejszej Umowy.
6. Wykonawca przyjmuje do wiadomości zakaz dalszego powierzania przetwarzania danych osobowych bez zgody Zamawiającego.

### **Zmiana treści Umowy**

#### **§ 13**

1. Zgodnie z art. 144 ustawy Pzp Zamawiający zastrzega możliwość dokonania zmian postanowień Umowy w przypadku, gdy zmiana ma charakter nieistotny oraz w następujących przypadkach:
  - 1) nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu Zamówienia. w takim przypadku dopuszcza się

- wprowadzenie zmian do umowy niezbędnych do zastosowania się do zmian opisanych w pkt. 1) i 2) oraz do zmiany terminu wykonania Umowy.
- 2) wynikną rozbieżności lub niejasności w rozumieniu pojęć użytych w Umowie, których nie można usunąć w inny sposób, a zmiana będzie umożliwiać usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie Umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów przez Strony;
  - 3) wystąpi konieczność przedłużenia terminu wykonania Umowy, z uwagi na zmiany terminów organizacji wyjazdów lub wystąpienie siły wyższej;
2. Wszelkie zmiany Umowy mogą być dokonywane jedynie w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Wszystkie powyższe postanowienia stanowią katalog zmian, na które Zamawiający może wyrazić zgodę lub nie bez podawania uzasadnienia odmowy. Nie stanowią jednocześnie zobowiązania do wyrażenia takiej zgody zarówno przez Zamawiającego, jak i przez Wykonawcę.

### Porozumiewanie się Stron

#### §14

1. W celu sprawnej realizacji Umowy Strony ustalają następujące osoby upoważnione do kontaktów i ich dane kontaktowe:
  - 1) Po stronie Zamawiającego:
    - a) ..... – tel. ...., e-mail: .....
  - 2) Po stronie Wykonawcy:
    - a) ..... – tel. ...., e-mail: .....
2. Zmiany danych, o których mowa w ust. 1 wymagają powiadomienia drugiej Strony w formie pisemnej i nie stanowią zmiany treści Umowy.
3. Zmiana osób wymienionych w ust. 1 nie powoduje konieczności zmiany Umowy. W przypadku takiej zmiany każda ze Stron informuje drugą Stronę, na piśmie o nowej osobie upoważnionej do współpracy i koordynacji realizacji przedmiotu Umowy.
4. Osoby wskazane w ust. 1 są osobami odpowiedzialnymi za przysyłanie w formie pisemnej lub elektronicznej akceptacji wszelkich ustaleń między Stronami Umowy.
5. W przypadku zmiany adresu do doręczeń, każda ze Stron powiadomi o tym drugą Stronę na piśmie, z odpowiednim wyprzedzeniem. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku doręczenia dokonane na poprzedni adres uznaje się za skuteczne.
6. Strony zgodnie oświadczają, iż w przypadku konieczności przedstawienia informacji z materiałów roboczych Zamawiający w uzgodnieniu z Wykonawcą określi zakres możliwej do przekazania pomiotom trzecim informacji dotyczącej materiałów roboczych.

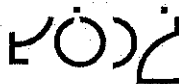
### Postanowienia końcowe

#### § 15

1. Wszelkie spory wynikające z realizacji Umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
2. Osobami upoważnionymi do podpisania Protokołu zdawczo-odbiorczego i Końcowego Protokołu Odbioru, potwierdzającego wykonanie Umowy przez Wykonawcę, są:
  - a) w imieniu Zamawiającego: ..... lub w razie nieobecności: .....



Fundusze  
Europejskie  
Program Regionalny



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



- b) w imieniu Wykonawcy: ..... [imię i nazwisko, stanowisko]  
lub w razie nieobecności ..... [imię i nazwisko, stanowisko].
3. Zmiana osób upoważnionych do podpisania Protokołów wymienionych w ust. 2 nie wymaga aneksu Umowy, lecz pisemnego poinformowania drugiej strony.
  4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy Prawo lotnicze i Prawo zamówień publicznych.
  5. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy.
  6. Integralną częścią Umowy są następujące załączniki:
    - 1) Załącznik nr 1 - Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia (SOPZ);
    - 2) Załącznik nr 2 - Oferta Wykonawcy
    - 3) Załącznik nr 3 – Wzór Zlecenia organizacji wyjazdu
    - 4) Załącznik nr 4 - Wzór Protokołu zdawczo-odbiorczego zlecenia Zamawiającego
    - 5) Załącznik nr 5 – Polisa OC Wykonawcy
    - 6) Załącznik nr 6 – Certyfikat IATA (International Air Transport Association)
    - 7) Załącznik nr 7 – Gwarancja turystyczna w związku z działalnością wykonywaną przez organizatorów turystyki i pośredników turystycznych.

**Zamawiający**

**Wykonawca**